



Erasmus+



**Projekt „Študent dopravy v praxi“
v rámci projektu Erasmus+, Kľúčová akcia 1: Vzdelávacia mobilita
jednotlivcov**

Česká republika – Olomouc

27. 03. 2022 – 09. 04. 2022

***Malý česko-slovenský a slovensko-český
slovník
/nielen/ odbornej terminológie***

Meno a priezvisko účastníka: Šimon Mazán

Študijný odbor: 3760 M Prevádzka a ekonomika dopravy

Stredná odborná škola dopravná, Rosinská cesta 2, 010 08 Žilina



Predhovor

Počas realizovania odbornej stáže som nezachytil nejaký jazykový problém. Počas rozhovorov so zamestnancami som rozumel všetkým výrazom.

Isteže, že sa našlo pár odborných slov, ktorým som nerozumel ale kolegovia sa snažili so mnou komunikovať tak, aby sme sa čo najlepšie vedel pochopili.

Podľa môjho názoru mi rozumeli všetci pracovníci, nezachytil som, že by mi neporozumeli.

Mimo praxe som sa taktiež nestretol s neporozumením, či už na mojej strane tak aj na druhej strane.

Myslím si, že tento slovník je nápomocný ohľadom slov, ktoré nie každý pozná. Vieme sa tak dozvedieť viacej pojmov alebo slov a obohatiť si tak svoju slovnú zásobu, či už v češtine tak aj v slovenčine.



Erasmus+



Česko-slovenský slovník

A

-atypickej - aktycký

B

-bačkory – papuče

-beruška – lienka

-borůvka – čučoriedka

-brouk – chrobák

-brýle – okuliare

-březen – marec

C

-camrák - CMR

-celkem – celkovo

-červen – jún

-červenec – júl

-chasník – mládenec

D

-domluva – dohovor

-drůbež – hydina

-duben – apríl

E

-editace - editácia

F

-farboň – pivo z Brněnského hantecu

-fáro – auto

H

-hlemýžď – slimák

-hospoda – krčma

-hřbitov – cintorín

I

-inkoust – atrament

J

-jízdní řád – cestovný poriadok

-jeřáb – žeriav

-jmění – imanie

-jméno – meno

K

-kašna – fontána

-kobliha – šiška

-květen - máj

L

-leden – január

-listopad – november

-ložnice – spáľňa

-luštěniny – strukoviny

M

-movité – hnutelné

N

-název – názov

-nabídka – ponuka

-nádobí – riad

O

-odběratel – odoberateľ

-odpoledne – popoludnie

P

-příjemce – příjemca

-pěprava – preprava

-pořízení – obstaranie

-poptávka – dopyt

-přepravní povolení – prepravné povolenie

-převzetí – prevzatí

R

-rejstřík – register

-řidič – vodič

-říjen – október

-rozměry – rozmery

S

-silničné – cestné

-sklep – pivnica

-srpen – august

-smlouva – zmluva

-souprava - súprava

-složit – vykladať

-stravenky – stravne lístky

-skladovatel – skladovateľ

T

-tramvaj - električka

U

-upřesnit – upresniť

-únor – február

-ukladatel – ukladať

V

-vepřo – brančové

-velbloud – ťava

-veverka – veverica

Z

-zakázka – zákazka

-zásilky – zásielky

-způsob – spôsob

-zboží – tovar

-září – september

-zelí – kapusta

Slovensko-český slovník

A

- atrament – inkoust
- atypický – atypickej
- apríl – duben
- august – srpen
- auto – fáro, kára

B

- bravčové – vepřo

C

- celkem – celkovo
- cestné – silničné
- cestovný poriadok – jízdní řád
- CMR - camrák
- cintorín – hřbitov
- chrobák – brouk
- čučoriedka - borůvka

D

- dohovor – domluva
- dopyt – poptávka

E

- editácia – editace
- električka – tramvaj

F

- fontána – kašna

- február – únor

H

- hnutel'né – movité
- hydina - drůbež

I

- imanie - jmění

J

- január – leden
- júl – červen
- jún – červenec

K

- krčma – hospoda
- korytnačka – želva
- kapusta – zelí

L

- lienka – beruška

M

- mládenec – chasník
- meno – jméno
- máj – květen
- marec - březem

N

- názov – název
- november – listopad

O

- okuliare – brýle
- odoberateľ – odběratel
- obstaranie – pořízení
- október – říjen

P

- pivnica – sklep
- prevzatie – převzetí
- prepravné povolenie – přepravní povolení
- preprava – přeprava
- příjemca – příjemce
- popoludnie – odpoledne
- ponuka – nabídka
- papuče – bačkory

S

- september - září
- slimák – hlemýžď
- skladovateľ – skladovatel
- spálňa – ložnice
- spôsob - způsob
- stavne lístky – stravenky
- strukoviny – luštěniny
- súprava – souprava
- šíška – kobliha

T

- tovar – zboží
- ťava – velbloud

U

- ukladateľ – ukladatel
- upresniť – upřesnit

V

- veverica – veverka
- vykladať – složit
- vodič – řidič

Z

- zákazka – zakázka
- zásielky – zásilky
- zmluva – smlouva
- žeriav – jeřáb